

לְשֵׁם יְחִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתֵּיהּ, (יאהדונהי) בְּדַחִילו וְרַחֲמֵמו, (יאההויה) וְרַחֲמֵמו וְדַחִילו, (יאההויה) לְיַחְדָּא שֵׁם יו"ד ק"י בְּוֹא"ו ק"י בְּיַחְדָּא שְׁלִים (יהוה) בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל. הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים לְהַתְּפִלָּה תְּפִלַּת מְנַחָה, שְׁתַּקֵּן וַיַּחֲזֵק אֲבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם, עִם כָּל הַמַּצּוֹת הַכּוֹלָלוֹת בָּהּ לְתַקֵּן אֶת שְׂרָשָׁהּ בְּמָקוֹם עָלִינוּ, לַעֲשׂוֹת נַחַת רוּחַ לְיוֹצְרֵנוּ וְלַעֲשׂוֹת רָצוֹן בּוֹרְאֵנוּ. וַיְהִי | נַעֲם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה:

לְמַנְצָה עַל-הַגָּתִית לְבִנֵּי-קֶרֶח מְזֻמּוֹר:
 מַה-יִּדְּיוֹת מְשַׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה יאהדונהי צְבָאוֹת:
 נִכְסְפָה וְגַם-כָּלָתָה | נַפְשִׁי לְתַצְרוֹת
 יְהוָה יאהדונהי לְבִי וּבְשָׁרִי יִרְנְנוּ אֶל אֱלֹהֵי:
 גַּם-צִפּוֹר | מַצָּאָה בַּיִת וְדָרוֹר | קֵן לָהּ אֲשֶׁר-
 שָׁתָה אֶפְרָתִיָּה אֶת-מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה יאהדונהי
 צְבָאוֹת מִלְכִּי וְאֱלֹהֵי: אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד
 יִהְלָלוּךָ סֵלָה: אֲשֶׁר־אָדָם עוֹזֵלֹ בְּךָ מְסִלוֹת
 בְּלִבָּם: עֲבָרִי | בַּעֲמֶק הַבְּכָא מַעֲיֵן יִשִּׁיתוּהוּ
 גַּם-בָּרְכוֹת יַעֲטָה מוֹרָה: יִלְכוּ מִתִּיל אֶל-תִּיל
 יֵרָאֶה אֶל-אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן: יְהוָה יאהדונהי
 אֱלֹהִים צְבָאוֹת שְׁמִעָה תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: מִגִּנְנוּ רָאָה אֱלֹהִים
 וְהִבֵּט כְּנִי מִשִּׁיתְךָ: כִּי טוֹב-יוֹם בַּחֲצִרֶיךָ
 מֵאֶלֶף בַּחֲרָתִי הַסְתּוֹפָה בְּבֵית אֱלֹהֵי
 מְדוֹר בְּאֶהֱלִי-רָשַׁע: כִּי שָׁמַשׁ | וּמִגֵּן יְהוָה יאהדונהי

יֵאָהֳדוּנְהִי אֱלֹהִים חַן וְכְבוֹד יִתֵּן יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי לֹא
 יִמְנַע-טוֹב לְהַלְכִּים בְּתַמִּים: יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי
 צָבָאוֹת אֲשֶׁר־יֵאָדָם בִּטְחָה בְּדָ:

וַיִּדְבֹּר יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: צוּ
 אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת-קְרָבָנִי
 לַחֲמִי לְאַשִׁי־רִיחַ גִּיחְחִי תַשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי
 בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר
 תִּקְרִיבוּ לַיהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי כִכְּשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה
 תְּמִימִם שְׁנִים לְיוֹם עֹלָה תָמִיד: אֶת-הַכֶּכֶּשׁ
 אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֶּקֶר וְאֵת הַכֶּכֶשׁ הַשְּׁנִי
 תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעֲרֵבִים: וַעֲשִׂירִית הָאִיפָה
 סֵלַת לְמִנְחָה בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֹּתִית רְבִיעֶת
 הֶהָיִן: עֹלַת תָּמִיד תַּעֲשֶׂינָהּ בְּתֹרֶם סִינִי לַרִיחַ
 גִּיחְחִי אִשָּׁה לַיהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי: וְנִסְכּוֹ רְבִיעֶת
 הֶהָיִן לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד בִּקְדָשׁ הַסֵּךְ גִּסְךְ שֶׁכֶר
 לַיהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי: וְאֵת הַכֶּכֶשׁ הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה
 בֵּין הָעֲרֵבִים כְּמִנְחַת הַבֶּקֶר וְכִנְסֹךְ תַּעֲשֶׂה
 אִשָּׁה רִיחַ גִּיחְחִי לַיהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי:

**אַתָּה הוּא יְהוָה יֵאָדְוָנָהי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהִקְטִירוּ אַבֹּתֵינוּ
לִפְנֵיךָ אֶת קִטְרֶת הַסַּמִּים בְּזֶמֶן שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ קִים
פֶּאֶשׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה נְבִיאָךְ כַּפְתּוּב
בְּתוֹרָתְךָ:**

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לָךְ סָמִים נָטָף וּשְׁחַלֵּת וְחִלְבֵּנָה סָמִים וּלְבִנָּה זָכָה בַד בַּבַּד יִהְיֶה׃
וַעֲשִׂיתָ אֹתָהּ קִטְרֶת רִקְחַ מַעֲשֵׂה רוֹקַח מִמָּלַח טָהוֹר
קָדָשׁ׃ וּשְׁחַקֵּת מִמָּנָה הִדֵּק וְנִתְּתָה מִמָּנָה לִפְנֵי הָעֵדֻת
בְּאַהֲלֵ מוֹעֵד אֲשֶׁר אֲנֹעַד לָךְ שָׁמָּה קָדָשׁ קִדְּשִׁים
תִּהְיֶה לָּכֶם׃ וַנֹּאמֶר וְהִקְטִיר עָלָיו אֶהְרֹן קִטְרֶת סָמִים
בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר בְּהִיטִיבוֹ אֶת־הַנִּרְתָּ יִקְטִירָנָה׃ וּבָהָעֶלֶת
אֶהְרֹן אֶת־הַנִּרְתָּ בֵּין הָעֶרְפִּים יִקְטִירָנָה קִטְרֶת תָּמִיד
לִפְנֵי יְהוָה יִהְיֶה׃ יִהְיֶה

תָּנוּ רַבֵּנּוּ פְּטוּם הַקְטָרֶת כֵּיצֵד. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
וְשִׁמוֹנֶה מְנִים הָיוּ בָּהּ. שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
וְחֲמִשָּׁה כַּמִּנִּין יָמוּת הִתְחַמָּה מִנָּה בְּכָל־יּוֹם.
מִתְחַצִּיתוּ בַּבֶּקֶר וּמִתְחַצִּיתוּ בָּעֶרֶב. וְשִׁלְשָׁה
מְנִים יִתְרִים שְׁמֵהֶם מִכְנִיס כֶּהֱן גָּדוֹל וְנוֹטֵל מֵהֶם
מְלֹא תַפְּנִיו בַּיּוֹם הַכְּפוּרִים. וּמִתְזַיֵּר לְמִכְתָּשֶׁת
בָּעֶרֶב יוֹם הַכְּפוּרִים כְּדִי לִקְיִם מִצּוֹת דִּקְהָ מִן

הַדָּקָה. וְאַחַד עָשָׂר סְמָנִים הָיוּ בָּהּ. וְאֵלּוּ הֵן:
 (א) Es Bueno contarlos con los dedos הַצָּרִי.
 (ב) וְהַצָּפָרָן. (ג) וְהַתְּלַבְּנָה. (ד) וְהַלְבוֹנָה. מִשְׁקַל
 שְׁבַעַיִם שְׁבַעַיִם מָנָה. (ה) מוֹר. (ו) וְקִצְיָעָה.
 (ז) וְשִׁבְלַת-גִּרְדִּי. (ח) וְכֶרְכּוֹם. מִשְׁקַל שְׁשָׁה עָשָׂר
 שְׁשָׁה עָשָׂר מָנָה. (ט) הַקּוֹשֵׁט שָׁנִים עָשָׂר.
 (י) קְלוּפָה נְשִׁלָּשָׁה. (יא) קִנְמוֹן תְּשַׁעָּה. בּוֹרִית
 פְּרָשִׁינָא תְּשַׁעָּה קִבִּין. יֵין קִפְרִיסִין סָאִין תִּלְתָּ
 וְקִבִּין תִּלְתָּא. וְאִם לֹא מִצָּא יֵין קִפְרִיסִין מִבִּיא
 חֲמֵר חֲיֹר עֲתִיק. מָלַח סְדוּמִית רְבַע. מַעֲלָה עָשׂוֹן
 כָּל-שָׁהוּא. רַבִּי נָתַן הַבְּבִלִי אוֹמֵר: אֵף כֶּפֶת
 הַיֵּרֶדֶן כָּל-שָׁהוּא. אִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ. וְאִם
 חֲסֵר אַחַת מִכָּל-סִמְמָנֶיהָ חֵיב מִיתָה:

רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר: הַצָּרִי אֵינוֹ אֵלָּא
 שָׂרֵף הַנוּטָף מֵעֵצֵי הַקֹּטֶף. בּוֹרִית פְּרָשִׁינָא לָמָּה
 הִיא בָּאָה. כִּדִּי לְשִׁפּוֹת בָּהּ אֶת הַצָּפָרָן כִּדִּי שְׁתֵּהָא
 נָאָה. יֵין קִפְרִיסִין לָמָּה הוּא בָּא. כִּדִּי לְשָׁרוֹת בּוֹ
 אֶת הַצָּפָרָן כִּדִּי שְׁתֵּהָא עֲזָה. וְהִלָּא מִי רַגְלִים יָפִין
 לָהּ אֵלָּא נָשִׂאִין מִכְּנִיסִין מִי רַגְלִים בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי
 הַכְּבוֹד:

תִּנָּיָא. רַבִּי נִתָּן אוֹמֵר: כְּשֶׁהוּא שׁוֹחֵק אוֹמֵר: הֵדֵק
 הֵיטֵב. הֵיטֵב הֵדֵק. מִפְּנֵי שֶׁהַקּוֹל יָפָה לְבָשָׁמִים.
 פְּטָמָה לַחֲצֵאִין כְּשֶׁרָה. לְשָׁלִישׁ וּלְרַבִּיעַ לֹא
 שָׁמְעָנוּ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה זֶה הַכָּלֵל. אִם כְּמִדָּתָהּ
 כְּשֶׁרָה לַחֲצֵאִין. וְאִם חֹסֵר אַחַת מִכָּל־סְמָמָנֶיהָ
 חֵיב מִיתָה:

תִּנָּי בַּר קַפְרָא אַחַת לְשָׁשִׁים אוּ לְשִׁבְעִים
 שָׁנָה הָיְתָה בָּאָה שֶׁל שִׁירִים לַחֲצֵאִין. וְעוֹד
 תִּנָּי בַּר קַפְרָא. אֵלּוּ הָיָה נוֹתֵן בָּהּ קָרְטוֹב שֶׁל
 דָּבָשׁ אֵין אָדָם יָכוֹל לַעֲמוֹד מִפְּנֵי רִיחָהּ.
 וְלָמָּה אֵין מְעַרְבִין בָּהּ דָּבָשׁ. מִפְּנֵי שֶׁהַתּוֹרָה
 אָמְרָה כִּי כָל שְׂאֹר וְכָל־דָּבָשׁ לֹא תִקְטְרוּ
 מִמֶּנּוּ אִשָּׁה לִיהוָה יֵאָדָר: יֵאָדָר יֵאָדָר יֵאָדָר
 צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגַּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:
 יֵאָדָר יֵאָדָר יֵאָדָר צְבָאוֹת אֲשֶׁר־אָדָם בִּטָּח בָּךְ:
 יֵאָדָר יֵאָדָר יֵאָדָר הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־
 קְרָאֵנוּ: וְעַרְבָה לִיהוָה יֵאָדָר יֵאָדָר מִנֶּתֶת יְהוּדָה
 וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוּיֹת:

יְהִי־חֶסֶדְךָ יְהוָה ^{יאהדונהי} עָלֵינוּ כְּאִשֶּׁר יִתְּלֵנוּ לָךְ:
 אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה: אֲשֶׁרִי
 הָעָם שִׁפְכָה לּוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שִׁיתְּהוֹ ^{יאהדונהי} (כתר)
 אֱלֹהֵיו: תִּהְיֶה לְדָוִד אַרְוַמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ
 וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יּוֹם אֲבָרְכְּךָ
 וְאֶהְלָלְהָ שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְהוָה ^{יאהדונהי}
 (חכמה) וּמִהֲלֵל מְאֹד וְלִגְדָלְתּוֹ אֵין חֶקֶר: דָּוִד לְדֹר
 יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ: הֲדָר כְּבוֹד
 הוֹדְךָ וְדְבָרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיתָה: וְעֲזֹז
 נִוְרָאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדוּלַּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זָכַר
 רַב־טוֹבְךָ יִבְיָעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם
 יְהוָה ^{יאהדונהי} (בינה) אָרְךָ אֲפִים וּגְדֹל־חֶסֶד: טוֹב־
 יְהוָה ^{יאהדונהי} (חסד) לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
 יוֹדוּךָ יְהוָה ^{יאהדונהי} (גבורה) כָּל־מַעֲשֵׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ
 יִבְרָכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ
 יִדְבָּרוּ: לְהוֹדִיעַ | לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ
 וְכְבוֹד הֲדָר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת
 כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוִד וְדָוִד: סוּמְךָ
 יְהוָה ^{יאהדונהי} (תפארת) לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֶה
 לְכָל־הַכּוֹפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה
 גּוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֶכְלָם בְּעֵתוֹ: פוֹתֵחַ (Abrir las manos)

אֶת־יָדָךְ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן: צְדִיק
 יִהְיוּ וְיִשְׁתַּדְּלוּ יֵאָדְוֵהוּ (יסוד) בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסִיד
 בְּכָל־מַעֲשָׁיו: קָרוֹב יִהְיוּ אֲדָמָה (מלכות) יֵאָדְוֵהוּ
 לְכָל־קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת:
 רָצוֹן־יִרְאִיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
 וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יִהְיוּ אֲדָמָה (נצח) יֵאָדְוֵהוּ
 אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:
 תְּהִלַּת יִהְיוּ אֲדָמָה יֵאָדְוֵהוּ (הוד) יִדְבָּר־פִּי וַיְבָרֶךְ
 כָּל־בָּשָׂר שֶׁם קִדְּשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחָנוּ |
 נְבָרֶךְ יְהִי מַעֲתָה וְעֵד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

En los días de Ayuno se dice aquí Kadish, se saca el Séfer Torá y se lee la Parashá de “Vaijhal Moshé”, que se encuentra en la Pág. 581. Después de la lectura no se recita de nuevo Kadish. Se devuelve el Séfer al Hejal, y se dice “Ticón Tefilatí”:

תַּכּוֹן תִּפְלְתִּי קִטְרַת לְפָנֶיךָ, מִשְׁאַת כָּפִי מִנַּחַת־עָרֵב:
 הַקְּשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעִי מִלְּפִי וְאַלֶּהִי, כִּי־אֶלֶיךָ אֶת־פָּלָל:
 יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אמן): בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא
 כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנָתָהּ. וַיִּקְרַב
 מִשְׁתִּיחָהּ. (אמן): בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
 יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאַמְרוּ אָמֵן. (אמן):

יְהִי שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעֵלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא יִתְבָּרַךְ.
 וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרומם. וַיִּתְנַשֵּׂא. וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלָּה.

וַיִּתְהַלֵּל, שְׁמִיָּה דְקִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. (אָמֵן): לְעֵלָּא מִן
כָּל־בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשַׁבְּחָתָא וְנִתְמַתָּא. דְּאִמְרֵן
בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ אֲמֵן. (אָמֵן):

אֲדָנִי, (Pausa corta) שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וְפִי יִגִּיד
תְּהִלָּתְךָ:

(Inclinarse) בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדָרְנָה יֵאָהֲדוּנָהי (יא), אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם. אֱלֹהֵי יִצְחָק
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל
עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. קוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר
חֲסָדֵי אֲבוֹת. וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן
שָׁמוּ בְּאַהֲבָה:

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:

זְכָרְנוּ לְחַיִּים. מְלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים.
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: (Inclinarse) בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵאָדָרְנָה יֵאָהֲדוּנָהי (הַד), מַגֵּן אֲבֹרָהֶם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי. מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה.
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה
מִמָּקוֹמוֹ:

וּבְדַבְּרֵי קִדְשׁ פְּתוּב לְאֹמֵר:

הַמֶּלֶךְ יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה
| לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדָר
וְדָר הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ. וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־יּוֹם
יְהִלְלוּךָ סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה
הַקָּדוֹשׁ:

הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ: Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se dice:

INTELIGENCIA

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמִלְמֵד לְאִנּוֹשׁ בִּינָה.
וְתַנְנוּ מֵאַתָּה תְּכַמֶּה בִּינָה וְדַעַת: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה
חוֹנֵן הַדַּעַת:

ARREPENTIMIENTO

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְקַרְבֵּנוּ מִלְּפָנוּ
לְעִבּוּדָתְךָ. וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.

Hay quien acostumbre introducir el siguiente texto para pedir al
Todopoderoso que nos ayude a Volver en Teshubá:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה
שְׁתַּחֲתוֹר חֲתִירָה מִתַּחַת כִּפְסָא כְּבוֹדְךָ לְהַחְזִיר
בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְכָל־פּוֹשְׁעֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וּבְכָל־לָמָּה

תַּחֲזִירָנִי לִי (Agregar el propio nombre y el de su madre), כִּי
יְמִינָךְ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׂבִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹשִׁיעֵנוּ, הַרוּצָה בְּתִשׁוּבָה:

PERDÓN

סֵלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטְאֵנוּ. מַחֲוֹל לָנוּ מִלִּפְנֵי
כִּי פִשְׁעֵנוּ. כִּי אֵל טוֹב וְסֵלַח אַתָּה: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הוֹשִׁיעֵנוּ, חַנוּן הַמֵּרַבָּה לְסִלּוֹחַ:

REDENCIÓN

רֵאָה נָא בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ. וּמַהֲרָ לְגַאֲלָנוּ
גְּאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׂמֶךְ. כִּי אֵל גּוֹאֵל חֲזָק
אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹשִׁיעֵנוּ, גּוֹאֵל
יִשְׂרָאֵל:

En los Días de Ayuno, en la 'Jhazará', el Jhazán intercalará aquí la siguiente bendición:

עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ כּוֹס הַתְּעֻנִּית הַזֶּה כִּי בִצְרָה גְּדוֹלָה
אֲנִיחָנוּ. אֶל־תִּפְּנוּ לְרַשְׁעֵנוּ וְאֶל־תִּתְּעַלֵּם מִלִּפְנֵי מִבְּקִשְׁתָּנוּ. הִיָּה
נָא קְרוֹב לְשׁוֹעֲתָנוּ. טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ אַתָּה תַעֲנֶנָּה. נִדְבֵר וְאַתָּה
תִּשְׁמַע כְּדָבָר שְׁנֵאמַר וְהִיָּה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶנָּה. עוֹד הֵם
מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע. כִּי אַתָּה יְיָ הוֹשִׁיעֵנוּ יִתְּנֵנוּ פִּדְיוֹתָ וּמִצִּיל
וְעוֹנָה וּמִרְחָם בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹשִׁיעֵנוּ
יִתְּנֵנוּ לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה:

SALUD

רָפְאֵנוּ יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ וְנִרְפָּא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה
כִּי תִהְלֹתֵנוּ אִתָּה. וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמִרְפָּא לְכָל־
תַּחֲלוּאֵינוּ. וּלְכָל־מַכְאוּבֵינוּ וּלְכָל־מַכּוֹתֵינוּ,

Hay quien acostumbra introducir esta plegaria opcional por nuestra salud o la de cualquier otra persona:

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהִי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּרְפָּא
אֶת (Nombre y nombre de la mamá) רַפּוּאָה שְׁלֵמָה. רַפּוּאָה הַנִּפְשָׁה
וְרַפּוּאָה הַגּוּף כְּדִי שְׂאֵהֶיָה חֹזֶק בְּבְרִיאוֹת גּוּף וְנִשְׁמָה לְקַיֵּם תּוֹרַתְךָ
הַקְדוּשָׁה:

כִּי אֵל רּוֹפֵא רַחֲמָן וְנִאֲמָן אִתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ רּוֹפֵא חֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

PROSPERIDAD

En el verano se dice:

בִּרְכָנוּ יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־מַעֲשֵׂי יְדֵינוּ.
וּבִרְךְ שְׁנֵיתֵנוּ בְּטָלְלֵי רָצוֹן בִּרְכָה וְנִדְבָה. וּתְהִי
אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשִׁבְעַ וְשָׁלוֹם פְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת
לְבִרְכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמַטִּיב אִתָּה וּמְבִרְךְ
הַשָּׁנִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ יֵאָדְוֵנוּ, מְבִרְךְ
הַשָּׁנִים:

En el invierno se dice:

בִּרְךְ עָלֵינוּ יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ אֱלֹהֵינוּ אֶת
הַשָּׁנָה הַזֹּאת. וְאֵת כָּל־מִינֵי תְבוּאַתָּה
לְטוֹבָה. וְתֵן טַל וּמָטָר לְבִרְכָה עַל כָּל־

פְּנֵי הָאָדָמָה. וְרָוָה פְּנֵי תֵּבֶל וְשִׁבַּע אֶת הָעוֹלָם
כָּלֹּ מִטּוֹבָךְ. וּמִלֵּא יִדְּינוּ מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ וּמִעֲשֶׂיךָ
מִתְּנוּת יָדֶיךָ. שְׁמֶרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה זֹאת מִכָּל־דָּבָר
רָע. וּמִכָּל־מִינֵי מִשְׁחִית וּמִכָּל־מִינֵי פְּרַעֲנוֹת.
וַעֲשֵׂה לָּהּ תַּקְוָה טוֹבָה וְאַחֲרִית שָׁלוֹם. חוּס
וְרַחֵם עָלֶיהָ וְעַל־כָּל־תְּבוּאָתָהּ וּפִירוֹתֶיהָ.
וּבִרְכָּהּ בְּגִשְׁמֵי רֶצוֹן בְּרָכָה וּנְדָבָה. וּתְהִי
אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשִׁבַּע וְשָׁלוֹם. כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת
לְבִרְכָּהּ. כִּי אֵל טוֹב וּמִטֵּיב אַתָּה וּמְבִרֵךְ
הַשָּׁנִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה ^{יאהדונהי} מְבִרֵךְ
הַשָּׁנִים:

REUNIÓN DEL PUEBLO DE ISRAEL

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵירוּתֵנוּ. וְשֵׂא גַם לְקַבֵּץ
גְּלִיּוֹתֵינוּ. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ
לְאַרְצֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה ^{יאהדונהי} מְקַבֵּץ גְּדֻלֵּי
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

JUSTICIA

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבִרְאשׁוֹנָה. וַיּוֹעֲצֵנוּ
כִּבְתָּחֻלָּהּ. וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ צָרָה יָגוֹן וְאַנְחָה. וּמִלֹּךְ
עָלֵינוּ מִהֲרָה אַתָּה יְהוָה ^{יאהדונהי} לְבָדְךָ. בְּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה ^{יאהדונהי} מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

הַמִּלֶּךְ הַמְּשֻׁפָּט: Entre Rosh Hashaná y Kipur dirá:

CONTRA LOS HEREJES Y DELATORES

לַמִּינִים וְלַמְּלָשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה. וְכָל
הַיָּזִידִים כָּרְגֵעַ יֵאָבְדוּ. וְכָל-אוֹיְבֶיךָ וְכָל-
שׂוֹנְאֶיךָ מִהֲרָה יִכָּרְתוּ. וּמִלְכוּת הָרָשָׁעָה
מִהֲרָה תַעֲקָר וּתִשָּׁבֵר. וּתְכַלֵּם וּתְכַנִּיעַם
בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוּנְהִי,
שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ מִינִים (יָזִידִים):

EN FAVOR DE LOS RECTOS Y JUSTOS

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל שְׂאֵרֵי
עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. (וְעַל זַקְנֵיהֶם) וְעַל פְּלִיטַת
בֵּית סוֹפְרֵיהֶם. וְעַל גִּרֵּי הַצֶּדֶק וְעַלֵּינוּ. יְהִימוּ
נָא רַחֲמֶיךָ יְהוָה יֵאָהֲדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ וְיֵתֵן שָׂכָר
טוֹב לְכָל-הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת. וְשִׁים
חֻלְקָנוּ עִמָּהֶם. וְלַעוֹלָם לֹא יִבּוֹשׁ כִּי-בָךָ
בִּטְחָנוּ. וְעַל חֲסִדְךָ הַגָּדוֹל, בְּאַמֶּת נִשְׁעָנֵנוּ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְהוֹשִׁיעַ יֵאָהֲדוּנְהִי, מְשַׁעֵן
וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

RECONSTRUCCIÓN DE YERUSHALÁIM

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ.
 וְכִסָּא דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֲרָה בְּתוֹכָהּ תִּכְיֶין וּבְנֵה
 אוֹתָהּ בְּנֵין עוֹלָם בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ*: בְּרוּךְ
 אַתָּה יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

*En Tish'á Beab se dice Najhem antes de finalizar la Berajá de "Tishcón". Si lo olvida, no tiene que regresar para hacerlo

נַחֵם יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאֶת אֲבֵלֵי
 יְרוּשָׁלַיִם. וְאֶת הָעִיר הַחֲרָבָה וְהַבְּזוּיָה וְהַשׁוּמְמָה. מִבְּלִי
 בְּנִיָּהּ הִיא יוֹשֶׁבֶת. וְרֹאשָׁהּ חֲפוּי כַּאֲשֶׁה עֲקָרָה שְׁלֹא
 יִלְדָּה. וַיְבַלְעוּהָ לְגִיוָנִים וַיַּרְשׁוּהָ. וַיַּטִּילוּ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
 לַחֲרָב. וַיַּהֲרֹגוּ בְּזִדּוֹן חֲסִידֵי עֲלִיוֹן. עַל כֵּן צִיּוֹן בְּמָרָר
 תִּבְכֶּה וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ. לְבִי לְבִי עַל חֲלָלֵיהֶם מֵעַי
 מֵעַי עַל הָרוּגֵיהֶם. כִּי אַתָּה יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ.
 וּבָאֵשׁ אַתָּה עֲתִיד לְבִנוֹתָהּ. כִּפְתּוּב וְאֲנִי אֶהְיֶה-לָּהּ נָאֻם
 יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב. וּלְכַבּוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְנַחֵם צִיּוֹן בְּבִנְיֹן יְרוּשָׁלַיִם:

ESPERA DEL MASHÍAJH

אֶת צָמַח דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וְקִרְנוֹ
 תָּרוֹם בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוִיֵּנו
 כָּל-הַיּוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מִצְמִיחַ
 קֶרֶן יְשׁוּעָה:

PEDIR QUE SE ATIENDAN NUESTRAS PLEGARIAS

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ אֱלֹהֵינוּ. אָב
הַרְחֵמוּ. רַחֵם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
אֶת תַּפְלָתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תַּפְלוֹת וְתַחֲנוּנִים
אַתָּה.

En este espacio es factible agregar nuestras peticiones personales:

En días con Tajhanún hay quien acostumbra pedir que el Eterno nos facilite nuestro sustento con esta plegaria optativa:

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם חֲטָאתִי עֲוִיתִי וּפָשַׁעְתִּי לִפְנֶיךָ, יְהִי רָצוֹן
מִלִּפְנֶיךָ שְׁתַּמְחֹל וְתַסְלַח וְתַכַּפֵּר לִי עַל כָּל מַה שֶׁחֲטָאתִי
וְשֶׁעֲוִיתִי וְשֶׁפָּשַׁעְתִּי לִפְנֶיךָ מִיּוֹם שֶׁנִּבְרַאתִי עַד הַיּוֹם הַזֶּה.
וְיִהְיֶה רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יְהוָה יֵאָדְוֵנוּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁתַּזְמִין פֶּרֶן סִתְנוּ וּמִזֻּנוֹתֵנוּ לִי וּלְכָל אֲנָשִׁי בֵּיתִי, הַיּוֹם וּבְכָל
יוֹם וַיּוֹם בְּרִיחַ וְלֹא בְצִמְצוּם, בְּכַבּוֹד וְלֹא בְבִזּוֹי, בְּנֶחֱת וְלֹא
בְצָעַר, וְלֹא אֶצְטָרֵךְ לְמַתָּנוֹת בָּשָׂר וָדָם. וְלֹא לִיָּדֵי הַלְוָאָתָם.
אֲלֹא מִיָּדְךָ הִרְחַבְהָ הַפְתִּיתָהּ וְהַמְלִאָהּ, בְּזִכּוֹת שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל
(דִּיקְרֵנוּסָא גִימְטְרִיא חַת"ךְ

(Pensar en este Nombre Sagrado sin pronunciarlo: ד

הַמְמוֹנָה עַל הַפֶּרֶן סָה:

וּמִלִּפְנֶיךָ מִלִּכְנוּ, רִיקָם אֶל־תְּשִׁיבֵנוּ תִּנֵּנוּ
וְעֲנֵנוּ וּשְׁמַע תַּפְלָתֵנוּ.

En los Días de Ayuno, quien ayune deberá intercalar la siguiente plegaria. Asimismo, si el Oficiante omitió esta plegaria entre “Goel Israel” y Rofé”, la dirá ahora:

עֲנֵנוּ אֲבוֹנֵנוּ עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם הַתַּעֲנִית הַזֶּה כִּי בְּצָרָה
גְּדוֹלָה אֲנַחְנוּ. אֶל־תִּפְּן לְרָשָׁעֵנוּ וְאֶל־תִּתַּעַלָּם
מִלִּפְנֵינוּ מִבִּקְשָׁתֵנוּ. הֵיךְ נָא קְרוֹב לְשׁוּעָתֵנוּ. טָרֵם
נִקְרָא אֵלֶיךָ אַתָּה תַעֲנֶנָּה. נִדְבֵר וְאַתָּה תִשְׁמַע
כַּדְבָר שְׁנֵאמַר וְהָיָה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶנָּה. עוֹד
הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמָע. כִּי אַתָּה יְהוָה יֵהֱוֶה יֵהֱוֶה
פּוֹדֶה וּמַצִּיל וְעוֹנֶה וּמֵרַחֵם בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה:

כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תִּפְּלֵת כָּל־פֶּה: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵהֱוֶה יֵהֱוֶה, שׁוֹמֵעַ תִּפְּלָה:

רָצָה יְהוָה יֵהֱוֶה יֵהֱוֶה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וּלְתַפְּלָתָם שְׁעָה. וְהַשֵּׁב הָעֲבוֹדָה לְדַבֵּיר
בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְּלָתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

En Rosh Jhódesh y Jhol Hamo'ed se recita “Ya'alé Veyabó”: Si se olvida de decirlo y se da cuenta antes del segundo “Ihyú Leratzón Imfré Fi”, se retrocederá hasta “Retzé”. Si se finaliza la 'Amidá sin pronunciarlo, se regresará al principio de la Amidá (con excepción de 'Arbit de Rosh Jhódesh, que no lo repite).

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֹא וַיִּגְעֶי וַיִּרְאֶה
וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ.
זְכוּרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ. וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ.
וְזִכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה.
לְחַן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בְּיוֹם

En Rosh Jhódesh:

רֹאשׁ חֹדֶשׁ הַזֶּה

En Jhol Hamo'ed de Pésajh: חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה

En Jhol Hamo'ed de Sucot: חַג הַסּוּפוֹת הַזֶּה. בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ. זְכוּרֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ יֵהְיֶה
אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה (אָמֵן). וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה (אָמֵן).
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים (אָמֵן). בְּדִבְרֵי יְשׁוּעָה
וּרְחֻמִּים. חוּס וְחַנּוּן וְחֶמּוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי
אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מְלֹךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. תַּחֲפֹץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ
וְתִתֵּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוֹשֻׁעַ יֵהְיֶה, הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ
לְצִיּוֹן:

(Inclinarse) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֲתָה הוּא יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי וְאֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.
צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֲתָה הוּא. לְדֹר
וָדֹר גּוֹדֵה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל-חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בִּיָּדְךָ. וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
לָךְ. וְעַל-נִסִּיךָ שְׁבָכָל-יּוֹם עִמָּנוּ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכָל יֵעַת. עָרֵב וּבִקָּר
וְצִהָרִים. הַטּוֹב כִּי-לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם
כִּי-לֹא תָמוּ תַסְדִּיךָ כִּי מַעוֹלָם קוִינּוּ לָךְ:

MODIM DERABANÁN

En la repetición de la 'Amidá, mientras el Jhazán recita Modim, el público dirá:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֲתָה הוּא יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהִי וְאֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר. יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית.
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ. עַל
שְׁהַחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַחַיֵּינוּ וְתַחַנְנוּ. וְתַאֲסוּף
גְּלוּיֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ. לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת
רְצוֹנְךָ. וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם. עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ.
בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

En Jhanucá y en Purim se dice “Al Hanisim”. Si se percata que no fue recitado antes de pronunciar el Nombre de Dios al finalizar la bendición de “Hatob Shimjá Uljá Naé Lehodot”, se retrocederá para decirlo, pero si se da cuenta después, se continuará:

עַל הַנָּסִים וְעַל הַפֶּרֶקֶן. וְעַל הַגְּבוּרֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת.
וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַנְּחֻמּוֹת. שְׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים
הֵהֱם בְּזֶמֶן הַזֶּה:

En Jhanucá:

בַּיָּמִי מִתְתִּיחַ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל תְּשֻׁמוֹנָאִי וּבָנָיו
כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְשִׁכְחָם
תּוֹרָתְךָ וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים
עָמַדְתָּ לָהֶם בַּעַת צָרָתָם. רַבֵּת אֶת רִיבָם. דָּגַת אֶת דֵּיגָם.
נִקְמַת אֶת נִקְמָתָם. מִסֶּרַת גְּבוּרִים בִּיד חֲלָשִׁים. וְרַבִּים בִּיד
מַעֲטִים. וְרָשָׁעִים בִּיד צַדִּיקִים. וּטְמֵאִים בִּיד טְהוֹרִים.
וְזָדִים בִּיד עוֹסְקֵי תּוֹרָתְךָ. לָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ
בְּעוֹלָמְךָ. וּלְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֶרֶקֶן
כֹּהִיּוֹם הַזֶּה. וְאַחֵר כֹּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ וּפָנּוּ אֶת־
הַיִּכְלָךְ. וְטָהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ. וְהִדְלִיקוּ גִירוֹת בְּחֻצְרוֹת
קִדְשֶׁךָ. וְקִבְּעוּ שְׁמוֹנֶת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ בְּהִלָּל וּבְהוֹדָאָה.
וְעָשִׂיתָ עִמָּהֶם נְסִים וְנִפְלְאוֹת וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

En Purim:

בַּיָּמִי מְרַדְּכִי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשׁוֹן הַבִּירָה. כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן
הַרְשָׁע. בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים
מִנֶּעַר וְעַד זָקֵן טַף וְנָשִׁים בָּיוֹם אֶחָד בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ
שְׁנִים עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לְבוֹת. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ
הַרְבִּים הִפְרַת אֶת עֲצָתוֹ. וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ. וְהִשְׁבֹּתָ
לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ. וְעָשִׂיתָ
עִמָּהֶם נְסִים וְנִפְלְאוֹת וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

וְעַל כָּלָם יִתְבַּרְךְ וַיִּתְרוּמָם וַיִּתְנַשֵּׂא תָמִיד
שְׁמֶךָ מִלְּפָנֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. וְכָל־הַחַיִּים יוֹדוּךָ
סֵלָה:

El público responde: בְּרוּךְ חַי הַעוֹלָמִים

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וַיִּהְלְלוּ וַיִּבְרְכוּ אֶת־שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת
לְעוֹלָם כִּי טוֹב. הָאֵל יִשׁוּעֵתָנוּ וְעֲזָרֵתָנוּ סֵלָה
הָאֵל הַטוֹב: (Inclinarse) בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַשֵּׁמַיִם
יֵאֱהֹדְנָהּ (הי), הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נִאֶה לְהוֹדוֹת:

En los días de Ayuno, si se reza Minjá en la media hora anterior a la Sheki'á, se recita Bircat Cohanim (hasta 13 minutos después de la puesta del sol):

Se recomienda que los Cohanim, antes de subir al Hejal, digan:

(יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה יֵאֱהֹדְנָהּ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּהַרְהֵם
בְּרָכָה זוֹ שֶׁצִּוִּיתָנוּ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרָכָה שְׁלֵמָה, וְלֹא יִהְיֶה בָּהּ
מִכְשׁוֹל וְעוֹן מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם.)

El Jhazán llama a los Cohanim diciendo: כְּהֹנִים

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאֱהֹדְנָהּ יֵאֱהֹדְנָהּ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּקִדְּשָׁתוֹ שֶׁל אֶהְרֹן וְצִוָּנוּ לְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה: (אָמֵן)

Los Cohanim comienzan con la palabra “Yebarejejá”, sin esperar a que el Jhazán la dicte, a diferencia de las demás que deben esperar a que lo haga.

יְבָרְכֶךָ (כִּי יְהִי רָצוֹן) יְהוָה יֵאֱהֹדְנָהּ יֵאֱהֹדְנָהּ (בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ) וַיִּשְׁמְרֶךָ (אָמֵן): יָאֵר
יְהוָה יֵאֱהֹדְנָהּ (בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ) פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּתְנַחֶךָ (אָמֵן): יֵשֵׁא יְהוָה יֵאֱהֹדְנָהּ
(בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ) פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשְׁם לָךְ שְׁלוֹם: (אָמֵן):

Los Cohanim se dan la vuelta hacia el Hejal y dicen:

רבוֹן הָעוֹלָמִים, עֲשֵׂינוּ מַה שֶׁנִּזְרָתָ עָלֵינוּ, עֲשֵׂה אִתָּהּ
מַה שֶׁהַבְּטָחָתְנוּ: הַשְׁקִיפָה מִמַּעוֹן קִדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם
וּבִרְךָ אֶת עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל.

Si no hay Cohanim, el Jhazán recita “Elohenu” y el público responde “Quen Yehí Ratzón” al final de cada párrafo, a excepción del último que se responde “Amén”:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בִּרְכֵנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשֻׁלָּשֶׁת,
בְּתוֹרָה הַפְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי
אֶהְרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עִם קְדוֹשֵׁיךָ כְּאֲמֹר: יְבָרְכֶךָ יְהוָה
יֵאֱהֻדוּנְהִי וְיִשְׁמְרֶךָ (פּוּ יְהִי רָצוֹן): יֵאָר יְהוָה יֵאֱהֻדוּנְהִי פָנָיו
אֵלֶיךָ וְיִתְחַנֵּךְ (פּוּ יְהִי רָצוֹן): יִשָּׂא יְהוָה יֵאֱהֻדוּנְהִי פָנָיו אֵלֶיךָ
וְיַשֵּׁם לָךְ שָׁלוֹם (פּוּ יְהִי רָצוֹן): וְשִׂמּוּ אֶת נְשָׁמִי עַל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם: (אָמֵן)

שִׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חַיִּים חַן וְחֶסֶד
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וּבִרְכֵנוּ
אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כָּאֶחָד בָּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בָאוֹר פָּנֶיךָ
נִתַּתְּ לָנוּ יְהוָה יֵאֱהֻדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים.
אֶהְבָּה וְחֶסֶד. צִדְקָה וְרַחֲמִים. בִּרְכָּה וְשָׁלוֹם.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרְךָ אֶת־כָּל־עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּרוּב־עֵז וְשָׁלוֹם:

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:

וּבִסְפָּר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרָנְסָה טוֹבָה וְיִשׁוּעָה
וְנִחְמָה וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכָּר וְנִפְתָּח לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל
עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לַחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹוֵה הַחַיִּים יֵהוּדָה, הַמְבָרֵךְ אֶת
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן:

יְהִי-לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ.
יְהוֹשִׁיעָה יֵהוּדָה יֵהוּדָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָ. וְשׁוֹפְתוֹתִי מִדְּבַר
מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדּוּם. וְנַפְשִׁי כְּעָפָר
לְכָל תַּהֲיָה. פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ. וְאַחֲרֵי
מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל-הַקָּמִים עָלַי
לְרָעָה. מִתְּהֵרָה הִפָּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מִתְּשׁוּבוֹתָם.
(יְהִיו כָּמוֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמִלֵּאךְ יְהוֹשִׁיעָה יֵהוּדָה יֵהוּדָה דּוֹחָה:
קִבֵּל רַנַּת עַמֶּךָ, שִׁגְבֵנוּ טְהַרְנוּ נוֹרָא) עֲשֵׂה לְמַעַן
שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן
תּוֹרָתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ. לְמַעַן יִתְלַצֶּוּ
יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֵנֵנִי:

En este espacio es factible agregar nuestras peticiones personales:
Recitar el Pasuk que comienza con la primera letra de su nombre,
y que finaliza con la última letra de su nombre, para que sea
recordado el Día del Juicio Final:

יְהִי־לְרִצּוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ.
יְהוָה יִאֲהֲדוּנֵהי צוּרִי וְגֹאֲלִי:

Hay quien agrega:

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה יִאֲהֲדוּנֵהי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁלֹּא תַעֲלֶה קִנְאָת אֲחֵרִים עָלַי וְלֹא קִנְאָתִי עַל אֲחֵרִים, וְשֶׁלֹּא
אֲכַעֵס הַיּוֹם וְשֶׁלֹּא אֲכַעִיסְךָ. וְתַצִּילֵנִי מִיָּצַר הָרַע, וְתֵן בְּלִבִּי
הַכְנָעָה וְעֲנוּה וִירָאת חֹטָא. מִלְּפָנֶיךָ וְאֱלֹהֵינוּ, יַחַד שְׁמַךְ
בְּעוֹלָמְךָ וּבְנִיה בֵּיתְךָ, שֶׁכָּלֵל הִיכָלְךָ וְקִבֵּץ גְּלוּתֵינוּ, פָּדֶה
צֹאנְךָ וְשׂמַח עֲבָדְךָ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ,
אָמֵן. יְהִי לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה יִאֲהֲדוּנֵהי
צוּרִי וְגֹאֲלִי:

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה יִאֲהֲדוּנֵהי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁתִּרְחַמְנוּ וְתַחַיֵּנוּ חַיִּים אֲרָפִים, חַיִּים שָׁל שְׁלוֹם. חַיִּים שָׁל
טוֹבָה. חַיִּים שָׁל בְּרָכָה. חַיִּים שָׁל פְּרֻנְסָה טוֹבָה. חַיִּים שָׁל
חֲלוּץ עֲצָמוֹת. חַיִּים שְׂיֵשׁ בָּהֶם יִרְאת חֹטָא. חַיִּים שְׂאִין בָּהֶם
בוֹשָׁה וּכְלָמָה. חַיִּים שָׁל עֶשֶׂר וְכָבוֹד לַעֲבוֹדָתְךָ. חַיִּים שְׁתֵּהָא
בְּנוֹ אֶהְבֵּת תּוֹרָה וִירָאת שְׁמִים. חַיִּים שְׁתִּמְלֵא כָּל מַשְׁאֲלוֹת
לְבָנוּ לְטוֹבָה לַעֲבוֹדָתְךָ אָמֵן: יְהִי־לְרִצּוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן
לְבִי לְפָנֶיךָ. יְהוָה יִאֲהֲדוּנֵהי צוּרִי וְגֹאֲלִי:

Se inclinará hacia delante y se darán tres pasos hacia atrás,
comenzando con el pie izquierdo, y dirá:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם (Girar el cuerpo hacia la izquierda)

בְּמִרוֹמָיו, (הַשְׁלוֹם: Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se dice)

הוא בִּרְחָמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, (Frente) וְעַל
כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ. שְׁתַּבְּנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.
וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְלַעֲבֹדְךָ
בְּלֵב טָהוֹר.

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se dice:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ אֵין לָנוּ מַלְךְ אֵלָּא אַתָּה:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ עָשִׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֹךְ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ בְּטֹל מֵעָלֵינוּ כָּל-גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ בְּטֹל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הַפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כָּל-צָר וּמִשְׁטָן מֵעָלֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כָּל-דָּבָר וְחָרָב וְרָעָה וְרָעָב וּשְׁבִי וּבָזָה
וּמִשְׁחִית וּמִגָּפָה וּשְׁטָן וְיֵצֶר הָרָע וְחוֹלָאִים רָעִים מִבְּנֵי
בְּרִיתְךָ:

אָבינו מִלְכֵנוּ שָׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל־חוּלֵי עַמָּךְ
יִשְׂרָאֵל:

אָבינו מִלְכֵנוּ מִנֵּעַ מֵאִפְסָה מִנֶּחֱלָתְךָ:

אָבינו מִלְכֵנוּ זָכוּר כִּי עָפָר אֲנַחֲנוּ:

אָבינו מִלְכֵנוּ מַחֲוֹל וְסִלַּח לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ:

אָבינו מִלְכֵנוּ קָרַע רוּעַ גָּזַר דֵּינֵנוּ:

אָבינו מִלְכֵנוּ מַחֲוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל־שְׂטָרֵי
חֻבּוֹתֵינוּ:

אָבינו מִלְכֵנוּ מָחָה וְהַעֲבִיר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

אָבינו מִלְכֵנוּ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:

אָבינו מִלְכֵנוּ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר צְדִיקִים וְחֲסִידִים:

אָבינו מִלְכֵנוּ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר יְשָׁרִים וְתַמִּימִים:

אָבינו מִלְכֵנוּ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנָּסָה וְכִלְפָּלָה טוֹבָה:

אָבינו מִלְכֵנוּ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר מַחִילָה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה:

אָבינו מִלְכֵנוּ כָּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:

אָבינו מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב מְלֻפָּנֶיךָ:

אָבינו מִלְכֵנוּ הֶצַּמְתָּ לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:

אָבינו מִלְכֵנוּ הִרָם קָרוֹן יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ:

אָבינו מִלְכֵנוּ וְהִרָם קָרוֹן מְשִׁיחֶךָ:

אָבינו מִלְכֵנוּ הִתְזַיְרָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לִפְנֶיךָ:

אָבינו מִלְפָּנוּ שְׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:

אָבינו מִלְפָּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אֵם-לֹא לְמַעֲנֵנוּ:

אָבינו מִלְפָּנוּ קִבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

אָבינו מִלְפָּנוּ אֶל-תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְפָּנֶיךָ:

En los días que no hay Tajhanún, el Jhazán dice “Yehí Shem” y, seguidamente, Kadish:

יְהִי שֵׁם יְהוָה יאהדונהי מְבָרָךְ. מַעֲתָה

וְעַד-עוֹלָם: מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ עַד-מְבוֹאֹו. מְהֵלָל

שֵׁם יְהוָה יאהדונהי: יְהוָה יאהדונהי אֲדוֹנֵנוּ.

מְהֵ-אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל-הָאָרֶץ:

אָנָּה יְהוָה יאהדונהי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תְּבֹא

לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאֵל תִּתְּעַלֵּם מִלְפָּנוּ מִתְחַנְּתֵנוּ.

שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי פָנִים וְקִשִּׁי עָרֶף לֹאֲמַר לְפָנֶיךָ

יְהוָה יאהדונהי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים

אֲנַחְנוּ וְלֹא חֲטָאנוּ. אָבֵל חֲטָאנוּ. עֹוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ

אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ וְאִנְשֵׁי בֵיתֵנוּ:

אֲשַׁמְנוּ. בִּגְדָנוּ. גִּזְלָנוּ. דְּבָרָנוּ דּוֹפִי

וְלִשׁוֹן הָרַע. הָעֹוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זָדָנוּ.

חֲמִסָּנוּ. טְפִלָּנוּ שָׁקָר וּמְרָמָה. יַעֲצָנוּ עֲצוֹת

רְעוֹת. כְּזָבָנוּ. פְּעֻסָּנוּ. לִצָּנוּ. מַרְדָּנוּ. מָרִינוּ
 דְּבָרֶיךָ. נֶאֱצָנוּ. נֶאֱפָנוּ. סָרְרָנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ.
 פִּגְמָנוּ. צָרְרָנוּ. צַעֲרָנוּ אָב וָאֵם. קִשְׁיָנוּ עָרָף.
 רָשָׁעְנוּ. שִׁחַתָּנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲיָנוּ וְתַעַתְעָנוּ.
 וְסָרְנוּ מִמִּצּוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא
 נָשׂוּה לָנוּ. וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי
 אֲמַת עָשִׂיתָ. וְאַנְחָנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

אֵל אֶרֶךְ אַפִּים אַתָּה וּבַעַל הַרְחָמִים. גְּדֹלַת
 רַחֲמֶיךָ וְחֲסִדֶיךָ הוֹדַעְתָּ לָעָנוּ מִקֶּדֶם. וְכֹן
 כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וַיֵּרֶד יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה
 וַיִּתְּיָצֵב עִמּוֹ שֵׁם. וַיִּקְרָא בְּשֵׁם, יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה,
 וְשֵׁם נֶאֱמַר:

“Vaya’abor” se puede recitar incluso en Ben Hashemashot, es decir, los 13 minutos que suceden a la puesta del Sol:

(Inclinarse) וַיַּעֲבֹר יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה | עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא,

(Erguirse) יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה | (Pausa) יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה אֵל
 בִּרְחוּם גְּ וְחַנּוּן. דְּ אֶרֶךְ הַ אַפִּים וּ וְרַב־חֶסֶד זְ וְאַמֶּת:
 הַ נֶּצַח חֶסֶד ט לְאֻלָּפִים י נִשְׂא עוֹן יֵה וְפִשַׁע
 יב וְחֲטָאָה. יג וְנִקָּה:

Después de Minhá Ketaná (2 horas y media antes de la puesta solar), no se dice Ledavid:

רחום וְחֲנוּן חָטְאוּנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Todos se sientan, incluso el Jhazán, y dicen en voz baja:

לְדוֹד אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהּ נִפְשֵׁי אֲשָׁא: אֱלֹהֵי בָךְ בִּטְחָתִי
 אֶל־אֲבוֹשָׁה אֶל־יַעֲלֹצוּ אֵיבֵי לִי: גַּם כָּל־קוֹיֶךָ לֹא יִבָּשׁוּ
 יִבָּשׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיקָם: דָּרְכֶיךָ יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהּ הוֹדִיעֵנִי
 אַרְחוֹתֶיךָ לְמַדְנִי: הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתֶּךָ | וְלַמַּדְנִי כִּי־אַתָּה
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אוֹתָךְ קוֹיָתִי כָל־הַיּוֹם: זְכַר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה
 יֵאָהֲדוּנָהּ וַחֲסִדֶיךָ כִּי מַעֲלָם הָמָּה: חֲטָאוֹת נַעֲוֵרִי | וּפְשָׁעֵי
 אֶל־תִּזְכֹּר כַּחֲסִדֶּךָ זְכַר־לִי־אַתָּה לְמַעַן טוֹבָה יְהוָה
 יֵאָהֲדוּנָהּ: טוֹב־וַיִּשָּׁר יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהּ עַל־כֵּן יוֹרָה חֲטָאִים
 בְּדָרֶךְ: יִדְרֶךְ עֲנוּיִם בְּמִשְׁפָּט וַיִּלְמַד עֲנוּיִם דָּרְכּוֹ:
 כָּל־אַרְחוֹת יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהּ חֲסִד וְאַמֶּת לְנַצְרֵי בְרִיתוֹ
 וַעֲדָתוֹ: לְמַעַן־שִׁמְךָ יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהּ וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵי כִּי
 רַב־הוּא: מִי־זֶה הָאִישׁ יֵרָא יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהּ יוֹרְנוּ בְּדָרֶךְ
 יִבָּחֶר: נִפְשׁוּ בְּטוֹב תִּלְוִין וְזָרְעוּ יִירַשׁ אֶרֶץ: סוֹד יְהוָה
 יֵאָהֲדוּנָהּ לִירְאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם: עֵינֵי תָמִיד אֶל־יְהוָה
 יֵאָהֲדוּנָהּ כִּי הוּא־יוֹצֵא מִרְשֶׁת רַגְלֵי: פָּנֶה־אֵלַי וְחַנּוּנִי
 כִּי־יִתִּיד וְעָנִי אָנִי: צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ מַמְצוֹקוֹתֵי
 הוֹצִיאֵנִי: רֵאֵה עָנִי וְעֲמָלִי וְשֵׂא לְכָל־חַטְאוֹתַי:
 רֵאֵה־אוֹיְבֵי כִּי־רָבוּ וְשִׁנְאָת חֶמֶס שְׁנֹאוֹנִי: שְׁמָרָה נִפְשִׁי
 וְהַצִּילֵנִי אֶל־אֲבוֹשׁ כִּי־חֲסִיתִי בָךְ: תִּם־וַיִּשָּׁר יִצְרוּנִי כִּי
 קוֹיָתֶיךָ: פָּדָה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו: וְהוּא
 יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל־עוֹנוֹתָיו:

יְהוָה יֵאָדְוֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מִחֲרוֹן
אַפֶּיךָ. וְהִנָּחֶם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ:

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ אָבִינוּ אַתָּה. אָבִינוּ מִלְכֵנוּ אֵין
לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה. אָבִינוּ מִלְכֵנוּ רַחֵם
עָלֵינוּ: אָבִינוּ מִלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנּוּן כִּי אֵין בָּנוּ
מַעֲשִׂים. עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד לְמַעַן שְׁמֶךָ
הַגָּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנו: וְאַנְחֵנוּ לֹא גִדַּע מֶה נַעֲשֶׂה
כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זָכַר רַחֲמֶיךָ יְהוָה יֵאָדְוֵנִי
וְחֶסֶדֶיךָ. כִּי מַעֲוֹלִם הֵמָּה: יְהִי חֶסֶדְךָ יְהוָה
יֵאָדְוֵנִי עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ: אֵל תִּזְכָּר-לָנוּ
עֲוֹנוֹת רֵאשׁוֹנִים מִהֵרָ יִקְדָּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ. כִּי
זָלוּנוּ מְאֹד: עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה יֵאָדְוֵנִי
עוֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: חַנּוּן יְהוָה יֵאָדְוֵנִי חַנּוּן.
כִּי רַב שָׁבַעְנוּ בּוֹז: בְּרָגָז, רַחֵם תִּזְכָּר. בְּרָגָז,
אַהֲבָה תִּזְכָּר. בְּרָגָז, עֲקָדָה תִּזְכָּר. בְּרָגָז,
תְּמִימוֹת תִּזְכָּר: יְהוָה יֵאָדְוֵנִי יֵאָדְוֵנִי הוֹשִׁיעָה.
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרָאנוּ: כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ.
זָכוּר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל
דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ. וְהַצִּילֵנוּ וְכִפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ:

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי
בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרֻקְנָתָהּ.
וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן): בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאָמְרוּ
אָמֵן. (אָמֵן):

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
יְתְבָרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא.
וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלָּל, שְׁמִיָּה דְקַדְשָׁא בָּרִיךְ
הוּא. (אָמֵן): לְעָלָא מִן כָּל-בִּרְכָתָא. שִׁירְתָּא.
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא. דְּאָמִירוֹן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ
אָמֵן. (אָמֵן):

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתָנָא וּבְעוּתָנָא עִם צְלוֹתְהוֹן
וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אַבּוּנָא דְּבִשְׁמִיָּא
וְאַרְעָא וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיִּשׁוּעָה
וְנִחְמָה וְשִׁיזְבָּא וּרְפוּאָה וּגְאָלָה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה
(וְרוּחַ) וְהַצְלָה. לָנוּ וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ
אָמֵן. (אָמֵן):

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם (הַשְׁלוֹם) Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur, בְּמִרוֹמָיו הוּא בִּרְחֻמָּיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
(se dice: וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

לְמִנְצָח בְּגִינֹת מִזְמֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יִתְּנֵנוּ וַיְבָרְכֵנוּ יְאֵר
 פָּנָיו אֶתֵּנוּ סֶלָה: לְדַעַת בְּאֶרֶץ דְּרָכָךְ בְּכָל-גּוֹיִם יִשׁוּעָתְךָ:
 יוֹדוּךָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ
 לְאֻמִּים כִּי-תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל וּלְאֻמִּים | בְּאֶרֶץ תִּנָּחֵם
 סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלֵם: אֶרֶץ נִתְּנָה
 וַיְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: וַיְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וַיִּירָאוּ אֹתוֹ
 כָּל-אֶפְסֵי-אֶרֶץ:



El viernes se dice:

יְהוָה יִהְיֶה לָנוּ מִלְךָ גִּזְאוֹת לְבֶשׁ לְבֶשׁ יְהוָה יִהְיֶה לָנוּ יִהְיֶה לָנוּ
הַתְּאֵזָר אֶת־תְּכוֹן אֲתִל בְּלִתְמוֹט: נִכּוֹן פִּסְאָה מֵאֵז
מֵעוֹלָם אֶתָּה: נִשְׂאוּ נְהָרוֹת | יְהוָה יִהְיֶה לָנוּ יִהְיֶה לָנוּ
נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכִיָּם: מְקִלוֹת | מִיָּם רַבִּים
אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אֲדִיר בְּמָרוֹם יְהוָה יִהְיֶה לָנוּ יִהְיֶה לָנוּ
עֲדֹתֶיךָ | נֶאֱמָנוּ מֵאֵד לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה־קֹדֶשׁ יְהוָה יִהְיֶה לָנוּ יִהְיֶה לָנוּ
לְאָרֶךְ יָמִים:

En Jhol Hamo'ed de Pésajh se recita el salmo "Betzet Israel", que se encuentra en la página 466. En Jhol Hamo'ed de Sucot, se recita el Salmo "Samajhti Beomerim li", que se encuentra en la página 467.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אמנ): בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ.
וְיִקָּרֵב מְשִׁיחָהּ. (אמנ): בְּתֵיכּוֹן וּבִיּוֹמֵיכּוֹן וּבְתֵי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ
אֱמֵן. (אמנ):

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא
יְתַבְרַךְ. וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשָּׂא.
וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל, שְׁמִיָּה דְקֹדֶשׁא בְּרִיךְ
הוּא. (אמנ): לְעָלָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא.
תְּשַׁבְּחָתָא וְנִתְמַתָּא. דְּאִמְרוּן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ
אֱמֵן. (אמנ):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיְשׁוּעָה
וְנִחְמָה וְשִׁינְזָבָא וְרַפּוּאָה וּגְאָלָה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה
(וְרוּחַ) וְרוּחַ וְהַצֵּלָה. לָנוּ וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ

אָמֵן. (אָמֵן):

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

עָלֵינוּ לְשִׁבְחַת לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרָאשִׁית. שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא
שָׁמְנוּ כְּמַשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה. שְׁלֹא שָׂם חֻקֵּינוּ
כָּהֶם וְגוֹרְלָנוּ כָּכֵל הַמוֹנָם. שֶׁהֵם מַשְׁתַּחֲוִים
לְהֶבֶל וְרִיק וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ.

וְאַנְחָנוּ (Hay que hacer una pequeña pausa y, enseguida, inclinarse).

מַשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ.
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וְשֹׁכֵנֵת עָזוֹ
בְּגִבְהֵי מְרוֹמַיִם. הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר.
אֲמַת מַלְכָּנוּ וְאַפְס זוּלָּתוֹ. כַּפְתוּב בַּתּוֹרָה.
וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשְׁבוֹת אֶל-לְבָבָךְ כִּי יְהוָה
יֵאָהֳדוּנָהי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְהוָה יֵאָמֶר יֵאֱהָדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת
מִהֲרָה בְּתַפְאֶרֶת עֲזֹךְ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן
הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים פָּרוֹת יַפְרֶתוּן. לְתִקּוֹן עוֹלָם
בְּמַלְכוּת שִׁדִּי. וְכָל-בְּנֵי בֶשֶׁר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל-רְשָׁעֵי-אָרֶץ. יִפִּירוּ וַיִּדְעוּ
כָּל-יְיֹשְׁבֵי תִבֵּל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל-בָּרָךְ תִּשָּׁבַע
כָּל-לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ
יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ
כָּלָם אֶת-עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
מִהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלָךְ הִיא.
וְלַעֲוִלָּמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד. פִּכְתוּב בְּתוֹרָתְךָ.
יְהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר וְהָיָה
יְהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ. בַּיּוֹם
הַהוּא יְהָיָה יְהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:
וּבְתוֹרָתְךָ יְהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ, כְּתוּב
לֵאמֹר: שָׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ,

יְהוָה יֵאֱהָדוּנְהִי אֶחָד: